



CHAPITRE 16

Loi du financement des investissements
universitaires 1964

[Sanctionnée le 31 juillet 1964]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1960-61,
c. 34, a. 3,
rempl.

1. L'article 3 de la Loi du financement des investissements universitaires (9-10 Elizabeth II, chapitre 34) est remplacé par le suivant:

Pro-
gramme.

"3. Le ministre de l'éducation est autorisé à préparer, en collaboration avec les institutions universitaires, un programme de contribution gouvernementale à leurs investissements, réparti sur sept années financières à compter du 1er avril 1961 et n'excédant pas deux cent cinquante millions de dollars dans l'ensemble et quarante millions de dollars par année."

1960-61,
c. 34, a. 8,
mod.

2. L'article 8 de la dite loi, modifié par l'article 2 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 22, est de nouveau modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Mode spé-
cial de
paiement.

"Le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des finances à payer une subvention accordée en vertu de la présente loi en assumant l'obligation d'acquitter un emprunt obligatoire contracté par l'institution créancière de la subvention. En ce cas, le ministre des finances acquitte à chaque échéance, à même le fonds consolidé du revenu, les intérêts et l'amortissement ou les verse-

CHAPTER 16

University Investments Financing Act
1964

[Assented to 31st July 1964]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 3 of the University Investments Financing Act (9-10 Elizabeth II, chapter 34) is replaced by the following:

1960-61,
c. 34, s. 3,
replaced.

"3. The Minister of Education is authorized to draw up, in collaboration with the universities, a program of government contribution to their investments, covering seven fiscal years from the 1st of April 1961 and not exceeding two hundred and fifty million dollars in all and forty million dollars per annum."

2. Section 8 of the said act, amended by section 2 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 22, is again amended by adding the following paragraph:

1960-61,
c. 34, s. 8,
am.

"The Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Finance to pay any grant made under this act by assuming the obligation to repay a bonded debt contracted by the institution to which the grant is payable. In such case the Minister of Finance shall pay, out of the consolidated revenue fund, the interest and amortization or the instalments due on the principal of the bonded debt, as

Special
mode of
payment.

ments dus sur le principal de l'emprunt they fall due.”
obligataire.”

1960-61,
c. 34,
Annexe
“A”,
remp.

3. L'Annexe “A” de la dite loi, remplacée par l'article 3 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 22, modifiée par l'article 1 de la loi 10-11 Elizabeth II, chapitre 23, et remplacée par l'article 2 de la loi 11-12 Elizabeth II, chapitre 19, est de nouveau remplacée par l'Annexe “A” de la présente loi.

3. Schedule A to the said act, replaced by section 3 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 22, amended by section 1 of the act 10-11 Elizabeth II, chapter 23, and replaced by section 2 of the act 11-12 Elizabeth II, chapter 19, is again replaced by schedule A to this act.

Entrée en
vigueur.

4. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

4. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE "A"

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS OU INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITIES AND AFFILIATED INSTITUTIONSSOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUMMARY OF SUBSIDIZED INVESTMENTS

<i>Université ou institution affiliée</i> — <i>University or affiliated institution</i>	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66 et années subsé- quentes</i> — <i>and following years</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>\$</i>	<i>\$</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	15,535,000	7,975,000	9,000,000	12,150,000	5,150,000	49,810,000
Montréal.....	1,150,000	2,885,000	4,035,000	7,750,000	6,350,000	22,170,000
École des Hautes Études Commerciales.....	—	—	—	100,000	5,200,000	5,300,000
McGill.....	—	2,530,000	6,645,000	6,820,000	18,050,000	34,045,000
Sherbrooke.....	3,600,000	3,900,000	2,875,000	950,000	100,000	11,425,000
Bishop's.....	110,000	990,000	1,455,000	710,000	810,000	4,075,000
Sir George Williams.....	1,200,000	800,000	890,000	4,000,000	9,410,000	16,300,000
Total.....	21,595,000	19,080,000	24,900,000	32,480,000	45,070,000	143,125,000
<i>A déduire:</i>						
<i>Less:</i>						
Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement.....	4,015,000	2,080,000	2,250,000	8,480,000	—	16,825,000
Loans from Central Mort- gage and Housing Cor- poration.						
Montant net.....	17,580,000	17,000,000	22,650,000	24,000,000	45,070,000	126,300,000
Net amount.						

ANNEXE "A"

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
UNIVERSITIES OF THE PROVINCE OF QUEBECDÉTAIL DES EMPRUNTS DE LA S.C.H.L.
DETAILS OF LOANS BY THE C.M.H.C.

	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	1965/66	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	3,115,000	—	—	6,400,000	—	9,515,000
Montréal.....	—	395,000	—	1,150,000	—	1,545,000
McGill.....	—	800,000	1,800,000	600,000	—	3,200,000
Sherbrooke.....	900,000	885,000	—	—	—	1,785,000
Bishop's.....	—	—	450,000	330,000	—	780,000
Total.....	<u>4,015,000</u>	<u>2,080,000</u>	<u>2,250,000</u>	<u>8,480,000</u>	<u>—</u>	<u>16,825,000</u>

UNIVERSITÉ LAVAL
LAVAL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>and following years</i>	<i>Total amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Faculté des sciences Faculty of Sciences.	11,000,000	5,250,000	3,500,000	1,500,000	1,500,000	22,750,000
Faculté de médecine Faculty of Medicine.	500,000	—	—	750,000	750,000	2,000,000
Faculté de médecine— Pharmacologie Faculty of Medicine— Pharmacology.	—	—	—	150,000	—	150,000
Sciences de l'homme— Philosophie, droit, let- tres et sciences sociales. Philosophy, Law, Human- ities and Social Sciences.	—	1,100,000	2,600,000	1,000,000	—	4,700,000
Agronomie Agronomy.	—	1,000,000	1,800,000	700,000	2,000,000	5,500,000
Maisons des étudiants et agrandissement du cafe- teria Students' residences and extension of the Cafe- teria.	3,785,000	350,000	90,000	4,500,000	200,000	8,925,000
Maison des étudiantes . . . Women students' residence.	—	—	90,000	2,450,000	100,000	2,640,000
Bibliothèques Libraries.	—	—	120,000	120,000	100,000	340,000
Forêt Montmorency Montmorency Forest.	—	—	70,000	300,000	100,000	470,000
Arpentage et génie fores- tier Land surveying and Fo- restry.	—	—	—	80,000	—	80,000
Réaménagement Alterations.	—	—	180,000	100,000	—	280,000

UNIVERSITÉ LAVAL—*Suite*
LAVAL UNIVERSITY—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
		\$	\$	\$	\$	\$
Animalerie..... Breeding units of labora- tory animals.	—	—	250,000	—	—	250,000
Services généraux et amé- nagement des terrains.. General services and laying out of grounds.	250,000	275,000	300,000	500,000	400,000	1,725,000
Total.....	15,535,000	7,975,000	9,000,000	12,150,000	5,150,000	49,810,000

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITY OF MONTREAL

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> — <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>Montant</i> <i>total</i> — <i>Total</i> <i>amount</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>\$</i>	<i>\$</i>
Bâtiment principal—para- chèvement, compléments et modifications.	1,030,000	2,090,000	1,000,000	1,750,000	950,000	6,820,000
Main building — comple- tion, additional construc- tion and alterations.						
Achat de propriétés et transformation.	—	—	925,000	75,000	—	1,000,000
Acquisition of properties and alterations.						
Centre médical.	25,000	90,000	85,000	100,000	—	300,000
Medical centre.						
Maison des étudiants— agrandissement.	5,000	405,000	60,000	—	—	470,000
Students' residence—addi- tional construction.						
Maison des étudiantes. . .	—	—	—	1,350,000	—	1,350,000
Women students' resi- dence.						
Station de biologie.	—	50,000	75,000	100,000	50,000	275,000
Biological Station.						
Nouveau pavillon pour salles de cours.	—	—	10,000	500,000	75,000	585,000
New building for lecture rooms.						
Bâtiments temporaires. . .	—	—	—	330,000	60,000	390,000
Temporary buildings.						
Bibliothèque centrale. . . .	—	—	—	100,000	100,000	200,000
Central Library.						
Faculté des sciences—pre- mière phase.	—	—	—	375,000	2,275,000	2,650,000
Faculty of Sciences—ini- tial development.						

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—*Suite*
UNIVERSITY OF MONTREAL—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Centrale thermique, réseau de distribution et adaptation des installations existantes.	—	160,000	1,600,000	1,000,000	250,000	3,010,000
Central heating plant, distribution system and adaptation of present heating equipment.						
Bâtiment pour ateliers, entrepôts et garages.	—	—	30,000	450,000	290,000	770,000
Building for workshops, stores and garages.						
Services généraux et aménagement des terrains. .	90,000	90,000	250,000	1,620,000	2,300,000	4,350,000
General services and laying out of grounds.						
Total.	<u>1,150,000</u>	<u>2,885,000</u>	<u>4,035,000</u>	<u>7,750,000</u>	<u>6,350,000</u>	<u>22,170,000</u>

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
(AFFILIÉE À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)
(AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF MONTRÉAL)

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Nouvelle construction et ameublement.....	—	—	—	100,000	5,200,000	5,300,000
New construction and fur- nishings.						

UNIVERSITÉ MCGILL
MCGILL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Centre des sciences médicales..... Medical Sciences Centre.	500,000	1,000,000	2,000,000	4,200,000	7,700,000
Institut de psychiatrie..... Institute of Psychiatry.	—	1,000,000	—	—	1,000,000
Institut de pathologie—agrandissement. Pathological Institute—additional construction.	40,000	—	200,000	2,000,000	2,240,000
Sciences biologiques et psychologie.... Biological Sciences and Psychology.	300,000	500,000	1,200,000	4,000,000	6,000,000
Humanités et sciences sociales..... Humanities and Social Sciences.	100,000	500,000	600,000	800,000	2,000,000
Chimie..... Chemistry.	—	200,000	1,300,000	3,000,000	4,500,000
Sciences physiques—agrandissement... Physical Sciences—additional construction.	—	150,000	150,000	—	300,000
Génie—réaménagement..... Engineering—alterations.	—	50,000	200,000	450,000	700,000
Laboratoires d'électronique et de radiation..... Electronics and Radiation Laboratories.	150,000	150,000	—	—	300,000
Centre universitaire..... University Centre.	100,000	525,000	—	—	625,000
Maisons des étudiants (McGill)..... Students' Residences (McGill).	800,000	—	—	—	800,000
Maison des étudiantes (Royal Victoria College)..... Women Students' Residence (Royal Victoria College).	25,000	1,575,000	150,000	200,000	1,950,000
Maison des étudiantes (Macdonald College)..... Women Students' Residence (Macdonald College).	—	575,000	—	—	575,000

UNIVERSITÉ MCGILL—*Suite*
MCGILL UNIVERSITY—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Maison des étudiants (Macdonald College).....	—	—	600,000	150,000	750,000
Students' Residence (Macdonald College).					
Centrale de chauffage et d'électricité—McGill.....	440,000	300,000	400,000	650,000	1,790,000
Power Station and Distribution System — McGill.					
Centrale de chauffage—Macdonald College.....	—	—	—	100,000	100,000
Power Station—Macdonald College.					
Bâtiment pour les services d'entretien..	75,000	120,000	—	—	195,000
Maintenance Services Building.					
Faculté de droit—agrandissement....	—	—	10,000	900,000	910,000
Faculty of Law—additional construction.					
Bibliothèque—agrandissement.....	—	—	10,000	1,600,000	1,610,000
Library—additional construction.					
Total.....	<u>2,530,000</u>	<u>6,645,000</u>	<u>6,820,000</u>	<u>18,050,000</u>	<u>34,045,000</u>

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UNIVERSITY OF SHERBROOKE

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)				1965/66 et années subsé- quentes	Montant total
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	— and following years	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Emprunts pour les constructions en cours. Loans for buildings under construction.	400,000	—	—	—	—	400,000
Pavillon de l'administration et bibliothèque centrale. Administration building and central library.	—	1,100,000	1,500,000	75,000	—	2,675,000
Faculté des sciences. Faculty of Sciences.	935,000	630,000	250,000	575,000	—	2,390,000
Faculté de droit. Faculty of Law.	250,000	—	—	—	—	250,000
Faculté de pédagogie. Faculty of Education.	—	600,000	950,000	—	—	1,550,000
Faculté de commerce. Faculty of Commerce.	—	—	18,000	—	—	18,000
Bibliothèques spécialisées. Specialized libraries.	100,000	100,000	—	50,000	50,000	300,000
Mobilier et équipement pour diverses facultés. Furniture and equipment for various faculties.	40,000	100,000	40,000	50,000	50,000	280,000
Maison des professeurs prêtres. Residence for professor-priests.	200,000	—	—	—	—	200,000
Maisons des étudiants. Students' residences.	1,000,000	1,150,000	—	—	—	2,150,000
Centrale de chauffage et d'électricité. Central heating and power plant.	530,000	70,000	17,000	—	—	617,000

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE—*Suite*
UNIVERSITY OF SHERBROOKE—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Services généraux et aménagement des terrains (y compris l'achat d'une propriété)	145,000	150,000	100,000	200,000	—	595,000
General services and laying out of grounds (including acquisition of a property)						
Total	<u>3,600,000</u>	<u>3,900,000</u>	<u>2,875,000</u>	<u>950,000</u>	<u>100,000</u>	<u>11,425,000</u>

UNIVERSITÉ BISHOP'S
BISHOP'S UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>				<i>1965/66</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> <i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>Montant</i> <i>total</i> <i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	<i>1961/62</i>	<i>1962/63</i>	<i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Acquisition de résidences pour les professeurs.... Provision of residences for professors.	35,000	90,000	—	—	—	125,000
Nouvel édifice académique, rénovation de l'ancien (McGreer Hall) et aménagement de locaux pour l'administration et le personnel enseignant..... New academic buildings, renovation of old one (McGreer Hall) and provision of faculty and administrative quarters.	—	350,000	425,000	—	—	775,000
Centre social..... Social Centre.	—	200,000	350,000	—	—	550,000
Maisons des étudiants.... Students' residences.	—	—	500,000	465,000	—	965,000
Auditorium..... Auditorium.	—	—	—	10,000	700,000	710,000
Bibliothèque—achat de livres..... Library — purchase of books.	—	—	—	20,000	20,000	40,000
Équipement de laboratoires..... Laboratory equipment.	—	—	—	35,000	35,000	70,000
Services généraux et aménagement des terrains (y compris achat de terrains)..... General services and laying out of grounds (including purchase of land).	75,000	350,000	180,000	180,000	55,000	840,000
Total.....	<u>110,000</u>	<u>990,000</u>	<u>1,455,000</u>	<u>710,000</u>	<u>810,000</u>	<u>4,075,000</u>

UNIVERSITÉ SIR GEORGE WILLIAMS
SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)				1965/66 et années subsé- quentes — and following years	Montant total — Total amount
	1961/62	1962/63	1963/64	1964/65	\$	\$
Acquisition de propriétés et nouvelle construction rue Burnside, entre les rues Mackay et Bishop.	1,200,000	800,000	890,000	4,000,000	7,410,000	14,300,000
Acquisition of properties and new construction on Burnside street, between Mackay and Bishop streets.						
Équipement et ameuble- ment.....	—	—	—	—	2,000,000	2,000,000
Equipment and furnish- ings.						
Total.....	1,200,000	800,000	890,000	4,000,000	9,410,000	16,300,000